



Mezőberény





KÖSZÖNTŐ

Mezőberény nagy tiszteettel és szeretettel köszönti a városba érkező vendégeket, érdeklődőket!

Örömmel mutatjuk meg értékeinket, szívesen büszkélkedünk eredményeinkkel.

A közel három évszázados múlt, ami a város újratelepítése óta eltelt, bizonyította az itt élő emberek életképességét, fogékonyiságát az újra, nyitottságát, teremtő erejét.

A nyitottság jegyében kérjük Önöket: ismerjék meg jobban városunkat, keressék az értékeket, találjanak partnerekre az itt élőkben.

Kérjük látogassák meg Városunk honlapját a www.mezobereny.hu címen.

Érezzék jól magukat nálunk, s térenek vissza rendszeresen hozzáink!

WILLKOMMEN

Die Stadt Mezőberény begrüßt recht herzlich alle lieben Gäste, die sie und ihre Veranstaltungen besuchen.

Wir sind stolz auf unsere Ergebnisse und zeigen Ihnen mit Freude unsere Werte.

Die vergangenen 300 Jahre seit der Neubesiedelung der Stadt sind ein Beweis für die Lebensfähigkeit, und die schöpferische Kraft der Berényer, aufgeschlossen für das Neue.

Entdecken Sie im Zeichen dieser Aufgeschlossenheit unsere Kleinstadt, suchen Sie nach den Werten und finden Sie Partner unter den Hiesigen!

Bitte besuchen Sie unsere Webseite unter www.mezobereny.hu

Mögen Sie sich bei uns gut fühlen und regelmäßig nach Mezőberény wiederkkehren!

POZDRAVENIE

Poľný Berinčok s veľkou úctou a láskou zdraví všetkých do mesta zavítajúcich hostí a záujemcov. S radostou Vám ukážeme naše hodnoty, radi sa popýšime našimi výsledkami.

Takmer tristoročné obdobie, ktoré uplynulo od znovuosídlenia mesta je dôkazom životoschopnosti, receptibilitu k aktualitám, otvorenosti a tvorivej aktivity tu žijúcich obyvateľov.

V znamení otvorenosti Vás prosíme, aby ste sa bližšie oboznámili s naším mestom, aby ste hľadali naše hodnoty, a aby ste našli i partnerov spomedzi tu žijúcich ľudí.

Prosíme Vás, aby ste navštívili webovú stránku nášho mesta na adrese: www.mezobereny.hu.

Cíte sa dobre u nás, a vracajte sa k nám!

Mezőberény Magyarország dél-keleti részén, Békés megyében található. Mezővárosi arculatát ma is őrző, 11800 lélekszámú, jellegzetes dél-alföldi kisváros. A település főútvonalak csomópontjában fekszik. Budapesttől 180 km, Szegedtől és Debrecentől 110 km, Békéscsabától 20 km-re található.

A város vasúton és közuton jól megközelíthető.

Mezőberény liegt in Süd-Ost-Ungarn, im Komitat Békés. Entfernung von Budapest: 180 km, von Szeged: 110 km, von Debrecen: 110 km, von Békéscsaba 30 km. Es ist eine typische Kleinstadt der südlichen Tiefebene mit einer Einwohnerzahl von 11.800 Menschen. Die verkehrsgünstige Lage am Schnittpunkt von Hauptstraßen ermöglicht eine unkomplizierte Zufahrt mit dem Auto wie mit der Eisenbahn.

Poľný Berinčok sa nachádza v Békésskej župe, v juhovýchodnej časti Maďarska. Je typickým južno-dolnozemským mestečkom, zachovávajúcim dodnes svoj polnohospodársky ráz, počet jeho obyvateľov je 11 800 osôb. Územie osadlosti je križovatkou hlavných ciest. Je vzdialenosť 180 km od Budapešti, 100 km od Segedína a Debrecínu, a 20 km od Békésskej Čaby.





A VÁROS TÖRTÉNETE

Mezőberény már a kőkorszakban is lakott hely volt. Az Árpád-korban a mai település helyén állt Berény nevű falu a török hódoltság idején elpusztult. Az elhagyott település 1723-tól települt újra, szlovák, német és magyar lakosokkal. A népesség gyorsan növekedett (1800-ban 5000, 1910-ben közel 14000 fő).

HISTORISCHES

Bereits in der Steinzeit existierte hier eine Siedlung. Das Dorf Berény der Árpádenzeit wurde unter der Türkeneherrschaft zerstört. Die Neuansiedlung erfolgte nach 1723 in drei Etappen durch Slowaken, Deutsche und Ungarn. Es kam zu einem raschen Wachstum der Einwohnerzahl: 1800 : 5000 Menschen 1910 : rund 14000 Menschen.

HISTÓRIA MESTA

Poľný Berinčok bol obývaným miestom už v dobe kamennej. Dedina s názvom Berinčok (Berény), ktorá stála v dobe panovania Arpádovcov na území súčasnej osadlosti, bola v ére tureckej nadvlády zničená. Opustenú osadlosť znova osídliili v roku 1723 slovenskími, nemeckými a maďarskými pristáhovalcami. Počet obyvateľov sa rýchle zvyšoval (v roku 1800 tu žilo 5000 obyvateľov, v roku 1910 už takmer 14000 osôb).

KÉPEK A XIX. SZÁZAD
KULTÚRÁLIS ÉLETÉBŐL

A város igen korán szellemi központtá vált, itt működött Békés megye első gimnáziuma 1802-1834 között. A Wenckheim-kastélyban működő leánynevelő tanulója volt Szendrei Júlia 1838-tól 1840-ig. Mezőberény fontos Petőfi emlékhely, mivel a költőt rokonai és bárói szájak füzték a városhoz. Többször vendégeskedett Orlai Petrics Soma festőművésznel. Orlai több portrét is festett róla. A költő Mezőberényből indulott Bem Táborába. Erre emlékeztet a Kettős-Körös hídjánál állított emlékmű.

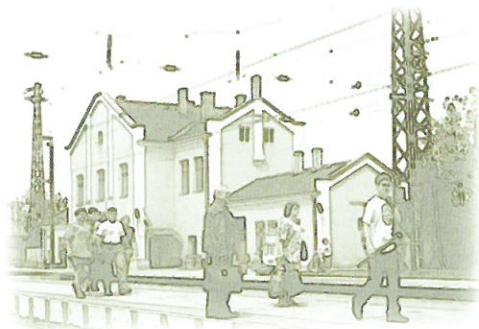
KULTURELLES LEBEN DES 19. JAHRHUNDERTS

Die Gemeinde hatte eine geistige Anziehungskraft. 1802 gründete man hier das erste Gymnasium des Komitats, das bis 1834 tätig war. Im Schloss Wenckheim existierte ein Mädcheninternat, eine Schülerin war 1838-40 Szendrei Júlia. Mezőberény ist eine Petőfi-Gedenkstätte, da der Dichter öfters zu Gast bei dem Maler Orlai Petrics Soma war, der mehrere Porträts von ihm anfertigte. Petőfi ist 1849 von hier aus ins Feldlager von Bem gegangen. Daran erinnert uns die Gedenksäule am Ufer der Zweier-Körös.

OBRÁZKY Z KULTÚRNEHO ŽIVOTA XIX. STOROČIA

Mesto sa stalo pomerne skoro centrom duchovného života, v rokoch 1802-1834 tu pôsobilo prvé gymnázium Békéšskej župy. V dievčenskej škole pôsobiacej v kaštieli Wenckheimovcov v rokoch 1836-1840 sa učila i Júlia Szendreiová, neskôr manželka básnika Šándora Petőfihó. Poľný Berinčok je dôležitým pamätným miestom Šándora Petőfihó, nakoľko básnika k mestu viazali príbuzenské a priateľské vzťahy. Viackrát bol hostom svojho bratra, maliara Šomu Petricsa Orlaiho. Orlai je autorom viacerých básnikových portrétov. Z Poľného Berinčoka sa básnik vydal na cestu do Bemovho tábora. Tento fakt nám pripomína pamätník postavený pri moste Dvojitého Kereša.

ORLAI PETRIC SOMA FESTMÉNYE: „ENGEDJÉTEK HOZZÁM A KISDEDEKET”
I. KERÜLETI (NÉMET) EVANGÉLIKUS TEMPLOM

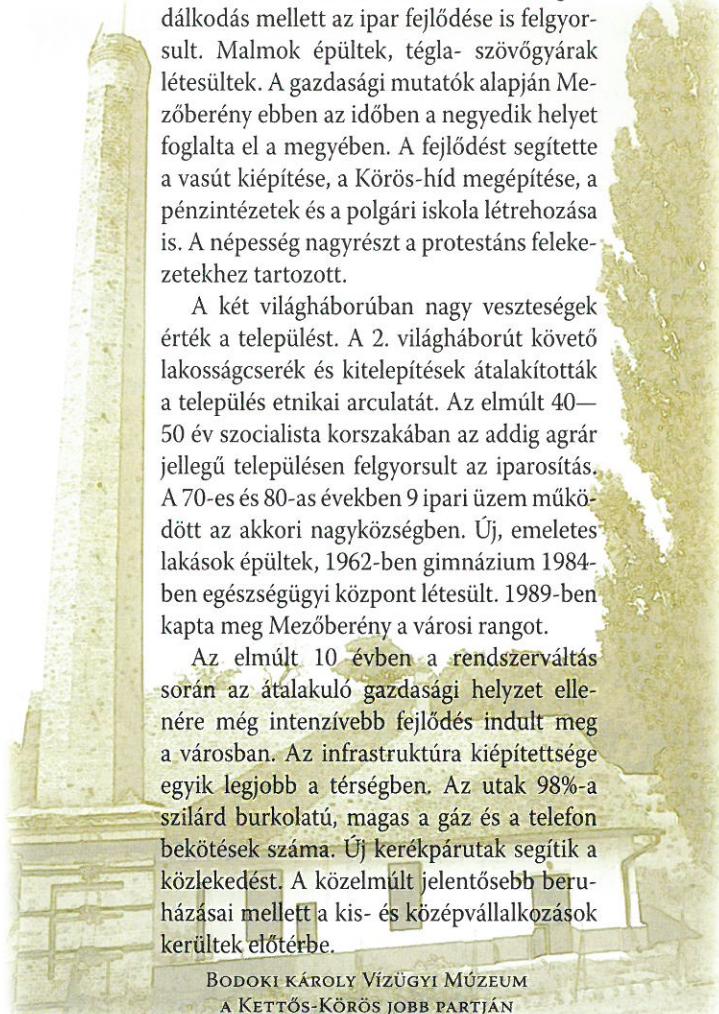


A VÁROS XX. SZÁZADI TÖRTÉNETE

A századfordulón az intenzívvel váló gazdálkodás mellett az ipar fejlődése is felgyorsult. Malmok épültek, téglaszövőgyárak létesültek. A gazdasági mutatók alapján Mezőberény ebben az időben a negyedik helyet foglalta el a megyében. A fejlődést segítette a vasút kiépítése, a Körös-híd megépítése, a pénzintézetek és a polgári iskola létrehozása is. A népesség nagyrészt a protestáns felekezetekhez tartozott.

A két világháborúban nagy veszteségek érték a települést. A 2. világháborút követő lakosságcsérék és kitelepítések átalakították a település etnikai arculatát. Az elmúlt 40–50 év szocialista korszakában az addig agrár jellegű településen felgyorsult az iparosítás. A 70-es és 80-as években 9 ipari üzem működött az akkori nagyközségben. Új, emeletes lakások épültek, 1962-ben gimnázium 1984-ben egészségügyi központ létesült. 1989-ben kapta meg Mezőberény a városi rangot.

Az elmúlt 10 évben a rendszerváltás során az átalakuló gazdasági helyzet ellenére még intenzívebb fejlődés indult meg a városban. Az infrastruktúra kiépítettsége egyik legjobb a térségben. Az utak 98%-a szilárd burkolatú, magas a gáz és a telefon bekötések száma. Új kerékpárutak segítik a közlekedést. A közelmúlt jelentősebb beruházásai mellett a kis- és középvállalkozások kerültek előtérbe.



BODOKI KÁROLY VÍZÜGYI MÚZEUM
A KETTŐS-KÖRÖS JOBB PARTJÁN



GESCHICHTE DES 20. JAHRHUNDERTS

Zur Jahrhundertwende bekleidete Mezőberény den vierten Platz im Komitat aufgrund der wirtschaftlichen Daten. Neben der intensiven Landwirtschaft kam es zu einer Entwicklung der Industrie. Mühlen wurden gebaut, die Ziegeföfabrik und die Webereien starteten. Zu der Entwicklung trug die Eisenbahnbau, die Bau der Körös-Brücke bzw. die Errichtung von Geldinstituten und der Bürgerschule bei.

Die Bevölkerung war großteils von protestantischem Glauben. In den zwei Weltkriegen erlitt Mezőberény große Verluste. Die Zwangsaussiedlung und der Austausch nationaler Minderheiten nach dem Zweiten Weltkrieg haben das ethnische Bild der Stadt neu gezeichnet. In den vergangenen 40-50 Jahren des Kommunismus kam es zur verstärkten Industrialisierung. In den 70er und 80er Jahren existierten 9 Betriebe in der Gemeinde. Neue mehrstöckige Wohnhäuser wurden gebaut, 1962 das Gymnasium, 1984 die Poliklinik errichtet. 1989 hat Mezőberény das Stadtrecht erhalten.

Die Wende hat trotz der ökonomischen Schwierigkeiten in den letzten 10 Jahren eine intensivere Entwicklung gebracht. Mezőberény hat in der Region eine der besten Infrastrukturen: 98% der Straßen sind asphaltiert, die Zahl der Gas- und Telefonanschlüsse ist hoch, neue Radwege sind ausgebaut. In letzter Zeit liegt der Akzent auf kleineren und mittleren Unternehmen.



Mezőberény

Magyar király szálloda



UDVARBELŐ 112 LAKÁS

DEJINY MESTA Z XX. STOROČIA

Na prelome storočia popri intenzívnej poľnohospodárskej výrobe sa zrýchliл aj rozvoj priemyslu. Boli postavené mlyny, zriadili sa tehelne a tkáčovne. Na základe ukazovateľov hospodárskych výsledkov patrilo Poľnému Berinčoku v tomto období 4. miesto v župe. Rozvoju napomohla aj výstavba železnice, postavenie mostu cez rieku Kereš, založenie báň a meštianskej školy. Obyvateľstvo bolo sústredené v prevažnej miere okolo protestantskej cirkej obci. Počas oboch svetových vojen obec postihli veľké straty. Výmenou a vystahovaním obyvateľstva sa zmenilo aj etnické rozvrstvenie osídlenia. V uplynulých 40-50 rokoch socialistickej éry sa urýchliл spriemyslenie doposiaľ agrárneho osídlenia. V 70-tých a 80-tých rokoch pôsobilo na území vtedajšej veľkej obci 9 priemyselných podnikov. Boli postavené nové poschodové bytovky, v roku 1962 nové gymnázium, v roku 1984 sa zriadilo zdravotné stredisko. V roku 1989 Poľný Berinčok získal štatút mesta.

VÁRADY SÁNDOR „NÉPEK BARÁTSÁGA“ CÍMŰ SZOBRA





A MODERN ÉPÍTÉSZET HARMONIKUSAN ILLESZKEDIK A VÁROSKÉPBÉ

V posledných 10-tich rokoch v priebehu reformy spoločenského režimu napriek rekonštrukcii hospodárskej situácie sa započal intenzívny rozvoj mesta. Vybudovanosť infraštruktúry patrí k jedným najlepším v teritóriu. 98% cestnej siete je vyasfaltovaná, vysoký je pomer počtu odberateľov plynu a počtu zapojených telefónnych účastníckych staníc. Bezpečnej cestnej premávke napomáhajú nové cyklistické trasy. Popri nedávnych významnejších investíciach sa do popredia dostali aj malé a stredneveľké podnikateľstvá.



KOLLÉGIUM
ORLAI PETRIC SOMA ÁLTALÁNOS ISKOLA

PETŐFI SÁNDOR GIMNÁZIUM
1.SZ. ÁLTALÁNOS ISKOLA

AZ OKTATÁSRÓL

Az elmúlt tíz évben tovább fejlődött városunk oktatásának színvonala: az általános és magyar-német kéttannyelvű gimnázium az Arany János Tehetséggondozó Programmal tovább erősítette jó híret. Az óvodákban és az általános iskolában nemzetiségi oktatás is folyik. Az alapfokú művészeti oktatásnak a térségi feladatokat ellátó általános iskola ad helyet.

STEIGENDES BILDUNGSNIVEAU

Das allgemeine und deutsch-ungarisch bilinguale Gymnasium hat seinen guten Ruf weiter verstärkt, indem es ein Förderungsprogramm (Arany János) für besonders begabte Schüler eingerichtet hat. Die Grundschulen und Kindergärten bieten Nationalitätenunterricht an. Es gibt auch die Möglichkeit, Kulturunterricht in der regionalen Grundschule zu erhalten.

O ŠKOLSTVE

Úroveň výuky v meste sa za posledných 10 rokov ďalej zvyšovala: všeobecné a dvojjazyčné maďarsko-nemecké gymnázium s programom Jána Aranya – opatruvanie talentov – posilnilo svoje dobré meno. V materských škôlkach a v základných školách prebieha aj výuka národnostného jazyka. Základná škola opatrujúca priestorké úlohy dáva miesto základnej umeleckej výučbe.



MÚZEUMOK, KÖZTÉRI SZOBROK, EGYÉB LÁTNIVALÓK

Az Orlai Petrics Soma Múzeális Gyűjtemény városunk legfiatalabb művelődési intézménye. Hentz Lajos helytörténész magángyűjteményéből és a városi közgyűjteményből jött létre. Gazdag helytörténeti, néprajzi kiállítással és időszaki rendezvényekkel várja az érdeklődőket.

Az Oroszlán Gyógyszertárban egy század eleji gyógyszertár bútorzata és berendezése láttható, a Kettős-Körös mellélt található a Bodoky Károly Vízügyi Múzeum.

A városban egyre több szobor, köztéri műalkotás fogadja az ideátogatót.

AZ EGYKORI WENCKHEIM KASTÉLY JELLENLEG GYERMEKKÖNYVTÁR

MŰVELŐDÉS

A művelődés színterei a kaszinók, olvasó és színjátszó körök voltak. Ennek hagyományát az újraéledő civil szervezetek őrzik. A Petőfi Sándor Művelődési Központ és a Városi Könyvtár gazdag programokkal várja az érdeklődőket. A könyvtárban és a Művelődési Központban internet elérhetőség van.

KULTURELLES LEBEN

In der Zwischenkriegszeit war das kulturelle Leben durch Kasinos, Lesekreise und Laiengruppen bestimmt. Diese Tradition wird durch die neu belebten Gemeindeeinrichtungen gepflegt. Das Petőfi Sándor Kulturzentrum und die Stadtbibliothek haben ein vielfältiges Angebot für Interessente, die Bibliothek und das Kulturzentrum verfügt über Internetanschluss.

OSVETA

Dejiskami osvetové boli kasiná, čitateľské a ochotnícke divadelné krúžky. Ich tradíciu zachovávajú znova užívajúce civilné organizácie. Osvetové stredisko Šándora Petőfija a Mestská knižnica očakávajú záujemcov bohatými programami. V knižnici je dostupná sieť internetu.



IFJ. SZABÓ ISTVÁN PETŐFI SZOBRA

A HÁTTÉRBEN VARGA IMRE: LA CHARONNE SEHENSWÜRDIGKEITEN

Die jüngste Einrichtung der Stadt ist eine ständige Ausstellung namens Orlai Petrics Soma, die auf der Privatsammlung des ehemaligen Lehrers Lajos Hentz und öffentlichen Sammlungen basiert. Die Besucher können die kulturgeschichtlichen und volkskundlichen Ausstellungen bzw. Veranstaltungen besuchen. In dem Gebäude der ehemaligen Poliklinik findet man die Einrichtung einer Apotheke der Jahrhundertwende. Das Bodoky Károly Museum für Wasserwirtschaft steht am Ufer des Flusses Zweier-Körös. In der Stadt gibt es mehrere Statuen und Gedenkstätten.

MÚZEÁ, VEREJNOPRIESTRANNE SOCHY, INÉ PAMATIHODNOSTI

Muzeálna zbierka Šomu Petricsa Orlaiho je najmladšou osvetovou inštitúciou mesta. Bolo zriadené zo súkromnej zbierky mestopisci Lajoša Hentza a z mestskej verejnej zbierky. Svojich návštěvníkov očakáva bohatou mestopisnou zbierkou, národopisnou výstavou a aktuálnymi kultúrnymi podujatiam.

V Lekárskej Oroszlánskej možno pozrieť zariadenie lekárne a lekárenského nábytku zo začiatku storočia. Na brehu rieky Dvojitéj Kereš sa nachádza Vodohospodárske múzeum Károlyho Bodokyho. Čoraz viac sôch, verejnopriestranných umeleckých výtvarov očakáva návštěvníkov mesta.



PATIKAMÚZEUM

ARCHITEKTONICKÉ PAMIATKY

Polný Berinčok si dodnes zachoval svoju charakteristickú trojedinečnosť, ktorá vyplýva z niekdajšej separácie trojazycného obyvateľstva. Nastaršie kostoly boli postavené v rozpätí rokov 1789 až 1886, z nich tri boli vybudované v slohu baroka a neskorého baroka, a jeden kostol v štýle eklektickom. K obzvlášť cenným výtvorom architektúry patrí šindľom pokrytá baroková kupola veže nemeckého evanjelického kostola. Budova slovenského evanjelického kostola je jedinou oficiálne evidovanou národnou pamiatkou mesta.

Na hlavnom námestí mesta sa nachádza kaštieľ Wenckheimovcov – Fejérváryovcov (1802), Hotel Berény (Berinčok) z roku 1887, a budova Mestskej radnice (1901). Tieto budovy spolu s budovou bývalej meštianskej školy sú určujúcim elementom panorámy mesta. Mestskú tvárnosť osídlenia uchovávajú na uliciach mesta sa nachádzajúce sedliackomeštianske domy so „suchými vchodmi“.

Slovenské, tzv. „uličkové“ sedliacke domy s prednou pavlačou, a z roku 1868 pochádzajúci ľudovo-klasicistický maďarský obytný dom (u. F. Deáka č. 79.) patria v šúčastnosti už k ľudovo-architektonickým pamiatkám.



KATOLIKUS
TEMPLOM

II. KERÜLETI
(TÓT)
EVANGÉLIKUS
TEMPLOM

REFORMÁTUS
TEMPLOM

I. KERÜLETI
(NÉMET)
EVANGÉLIKUS
TEMPLOM



ÉPÍTÉSZETI ÉRTÉKEK

Mezőberény sajátos három központúságát még ma is őrzi, ami a háromnyelvű lakosság valamikori elkölnültségeből ered. Az épületek között legrégebbiek a templomok 1789 és 1886 között épültek, közülük három barokk- késő barokk és egy eklektikus stílusban. Különösen értékes a német evangélikus templom zsindelyezett barokk toronykupolája. A szlovák evangélikus templom a város egyetlen hivatalos műemlék épülete.

A város fóterén található a Wenckheim-Fejérváry-kastély (1802), a Berény Szálló (1887), és a Városháza épülete (1901). Ezen épületek a volt polgári iskola épületével együttes megállapító elemei a városképnek.

A település mezővárosi arculatát őrzik a város utcáin még megtalálható parasztpolgári, szárazbejárós házak.

Az előtornácos "ulicskás" szlovák parasztházak és az 1868-ban épült népi klasszicista magyar lakóház (Deák F. u. 79. sz.) már a népi építészeti emlékeihez tartoznak.

BAUDENKMÄLER

Mezőberény hat die charakteristische Siedlungsstruktur mit drei Zentren – eine Folge der ursprünglich räumlichen Trennung der drei Nationalitäten – bis heute bewahrt. Die ältesten Kirchen wurden zwischen 1789 und 1886 gebaut, drei davon im Barock-, bzw. Spätbarockstil, eine im eklektischen Stil. Besonders sehenswert ist die deutsche evangelische Kirche mit ihrem Schindeldach. Die Slowakische Kirche ist das einzige offizielle Baudenkmal in der Stadt.

Auf dem Hauptplatz befinden sich das Wenckheim-Fejérváry Schloss (1802), das Hotel Berény (1887) und das Rathaus (1901). Diese Gebäude sind samt der Bürgerschule bestimmende Elemente des Stadtbildes. Die Bürgerhäuser mit den überdachten Einfahrten gehören zu dem Aussehen eines typisch ungarischen Marktgleckens. Die slowakischen Bauernhäuser mit ihrem Gang vorne, und das ungarische klassizistische Wohnhaus (aus dem Jahre 1868) sind Erinnerungen der volkstümlichen Bauten.

SZLOVÁK

MAGYAR

NÉMET



SZLOVÁK MAGYAR NÉMET

Berényi Napok

MEZŐBERÉNYIEK VILÁGTALÁLKÖZÖJÉ
2000. augusztus 14-20.

KULTURÁLIS PROGRAMAJÁNLÓ

A város legjelentősebb rendezvénySORozata az ipari és mezőgazdasági kiállítások folytatásaként megrendezett "Berényi Napok" gazdag kulturális programokkal várja a látogatókat.

Szép hagyománya van az évente sorra kerülő Sándor-bálnak, amelyet a Petőfi Sándor Gimnázium tanulói rendeznek az öreg diákok számára.

Jelentős eseménynek számítanak a testvérvárosi találkozók és egyéb külföldi csoportok mezőberényi látogatásai.

A városban alkotó népművészek tovább élletik a hagyományokat.

KULTURELLE VERANSTALTUNGEN

Am bedeutendsten sind die Berényer Tage, eine Veranstaltungsreihe mit verschiedenen kulturellen Angeboten.

Der Sándor-Ball für die alten Schüler des Gymnasiums im März hat schon eine Tradition. Besuche von Gästen aus Partnerstädten und anderer ausländischer Gruppen sind auch ein wichtiges Ereignis. Die Traditionen werden durch Volkskünstler in der Stadt fortgesetzt.

PONUKA KULTÚRNÝCH PROGRAMOV

Najvýznamnejšia poriadaná kultúrna akcia mesta „Berínske dni“ ako pokračovateľka priemyselných a poľnohospodárskych výstav, očakáva svojich návštěvníkov s bohatým kultúrnym programom.

Peknú tradíciu má každoročne usporiadany „Šándorský bál“, ktorý usporiadajú študenti Gymnázia Šándora Petőfího pre niekdajších absolventov školy.

K významným udalostiam patria stretnutia družobných miest a berínske návštevy iných zahraničných skupín.

V meste tvoriaci ľudoví umelci aj nadálej zachovávajú tradície.



SPORT, SZABADIDŐ

Minden év tavaszán megtartják a Körös-teljesítménytúrát, ahová az egész országból érkeznek résztvevők. A Molnár Miklós Sportcsarnok az országos versenyek mellett edzőtáboroknak is helyet ad.

A Mezőberénybe látogatók fürödhetnek a 2005-ben korszerűen felújított városi strandon, ahol megfelelő vízbázisra alapozva a gyógytúrizmus feltételeinek kialakítása folyik.

A Körös partján és a holtágakon jó horgászhelyek várják a horgászni és kikapcsoldni vágyókat.

FREIZEIT

In jedem Frühjahr wird die Körös-Leistungstour abgewickelt, mit Teilnehmern aus dem ganzen Land. Die Miklós-Molnár-Sporthalle ist ein Schauplatz für Landeswettbewerbe und Trainingslager.

Unsere Gäste können ins Freibad, das im Jahre 2005 modernisiert wurde, gehen, wo jetzt ideale Bedingungen für einen Gesundheits-Tourismus vorhanden sind.

Das Körös-Ufer und die toten Arme bieten gute Plätze für Fischer und für alle, die Erholung suchen.

ŠPORTOVÁ AKTIVITA

Na jar každého roku je usporiadaná „Výkonnostná túra Kerešov“ s celonárodnou účastou. Sportová hala Miklóša Molnéra zabezpečuje okrem celoštátnych súťaží a pretekov aj tréningové tábory. Návštevníci Poľného Berinčoka sa môžu kúpať na mestskom kúpalisku – moderne obnovenom v roku 2005, kde sa v súčasnosti vytvárajú podmienky rozvoja kúpeľno-liečebného turizmu zakadajúc na vyhovujúcej hydro-báze.

Na brehu Kereša a na jeho mŕtvych ramenach očakávajú skvelé rybárske miesta rybárov, i širokú verejnosc haľadajúcu rozptylenie.



SZÁLLÁSLEHETŐSÉGEK

A Tópart Vendéglő és Panzió, a Berény Szálló, a Petőfi Sándor Gimnázium Kollégiuma, a Gyermek és Szabadidő Központ, az Általános Iskola kollégiuma korlátozott számban biztosít szállás az idelátogató számára. Az iskola cserekapcsolatokat kiszolgáló matracszállást üzemeltet.

UNTERKUNFTSMÖGLICHKEITEN

Unterkünfte gibt es in beschränkter Menge: Hotel Tópart, Hotel Berény, Internat des Petőfi Sándor Gymnasiums, Freizeit- und Jugendzentrum, Internat der Grundschule. Die Schule bietet auch eine Übernachtungsmöglichkeit für die Austauschprogramme an.



Tópart Vendéglő

1. Református és köztemető

2. Vasútállomás

3. Református templom

4. Rendőrök

5. Orvosi Centrum

(Gyermek-, fog-,

fül-orr-gégé-, háziorvos)

6. Vereckelei Pátká

7. Városháza

8. Német Evangélikus

templom

9. Orvosi rendelők

(Gyermek-, fog-,

háziorvosok, labor)

10. Gyógyzertár Oroszlán

11. Pátiáki múzeum

12. Orvosi rendelő

(háziorvos)

13. Tűzoltóság

14. Vendéglő és szálloda

(Tópart vendéglő)

15. Katolikus temető

16. Óriádi temető

17. Német temető

18. Tót temető

19. Sportcsarnok (Martnovics út)

20. Tót evangélikus

templom

21. Sportcsarnok

(Molnár Miklós, 1. sz.

alt. isk.)

22. Allatorvos, állatpatika

23. Katolikus templom

24. Buszmegálló

25. Szabadidő központ

26. Strand

27. Liget

28. Sportpálya, teniszpálya

29. Idősek otthona

30. MOL töltőállomás

31. Múzeum

(Hejtörténeti gyűjtemény)

32. Takaréki Szövetkezet

33. Fogorvosi rendelő

34. Kónyvtár – Művelődési

ház

35. OTP

36. Posta

37. Szálló és Étterem

(Berény)

38. Református idősek

otthona

39. Orvosi ügyelet

(Szemészeti, védőnők)

40. Gyermek- és ifjúsági

centrum

41. Kultúrház

42. Kulturális

szolgáltató

szervezet

43. Kulturális

szolgáltató

szervezet

44. Kulturális

szolgáltató

szervezet

45. Kulturális

szolgáltató

szervezet

46. Kulturális

szolgáltató

szervezet

47. Kulturális

szolgáltató

szervezet

48. Kulturális

szolgáltató

szervezet

49. Kulturális

szolgáltató

szervezet

50. Kulturális

szolgáltató

szervezet

51. Kulturális

szolgáltató

szervezet

52. Kulturális

szolgáltató

szervezet

53. Kulturális

szolgáltató

szervezet

54. Kulturális

szolgáltató

szervezet

55. Kulturális

szolgáltató

szervezet

56. Kulturális

szolgáltató

szervezet

57. Kulturális

szolgáltató

szervezet

58. Kulturális

szolgáltató

szervezet

59. Kulturális

szolgáltató

szervezet

60. Kulturális

szolgáltató

szervezet

61. Kulturális

szolgáltató

szervezet

62. Kulturális

szolgáltató

szervezet

63. Kulturális

szolgáltató

szervezet

64. Kulturális

szolgáltató

szervezet

65. Kulturális

szolgáltató

szervezet

66. Kulturális

szolgáltató

szervezet

67. Kulturális

szolgáltató

szervezet

68. Kulturális

szolgáltató

szervezet

69. Kulturális

szolgáltató

szervezet

70. Kulturális

szolgáltató

szervezet

71. Kulturális

szolgáltató

szervezet

72. Kulturális

szolgáltató

szervezet

73. Kulturális

szolgáltató

szervezet

74. Kulturális

szolgáltató

szervezet

75. Kulturális

szolgáltató

szervezet

76. Kulturális

szolgáltató

szervezet

77. Kulturális

szolgáltató

szervezet

78. Kulturális

szolgáltató

szervezet

79. Kulturális

szolgáltató

szervezet

80. Kulturális

szolgáltató

szervezet

81. Kulturális

szolgáltató

szervezet

82. Kulturális

szolgáltató

szervezet

83. Kulturális

szolgáltató

szervezet

84. Kulturális

szolgáltató

szervezet

85. Kulturális

szolgáltató

szervezet

86. Kulturális

szolgáltató

szervezet

87. Kulturális

szolgáltató

szervezet

88. Kulturális

szolgáltató

szervezet

89. Kulturális

szolgáltató

szervezet

90. Kulturális

szolgáltató

szervezet

91. Kulturális

szolgáltató

szervezet

92. Kulturális

szolgáltató

szervezet

93. Kulturális

szolgáltató

szervezet

94. Kulturális

szolgáltató

szervezet

95. Kulturális

szolgáltató

szervezet

96. Kulturális

szolgáltató

szervezet

97. Kulturális

szolgáltató

szervezet

98. Kulturális

szolgáltató

szervezet

99. Kulturális

szolgáltató

szervezet

100. Kulturális

szolgáltató

szervezet

101. Kulturális

szolgáltató

szervezet

102. Tót evangélikus

templom

103. Sportszínház

(Molnár Miklós, 1. sz.

alt. isk.)

104. Allatorvos, állatpatika

105. Kápolna

106. Szabadtéri

107. Szabadidő központ

108. Strand

109. Liget

110. Sportpálya, teniszpálya

111. Múzeum

(Hejtörténeti gyűjtemény)

112. Takaréki Szövetkezet

113. Fogorvosi rendelő

114. Kónyvtár – Művelődési

ház

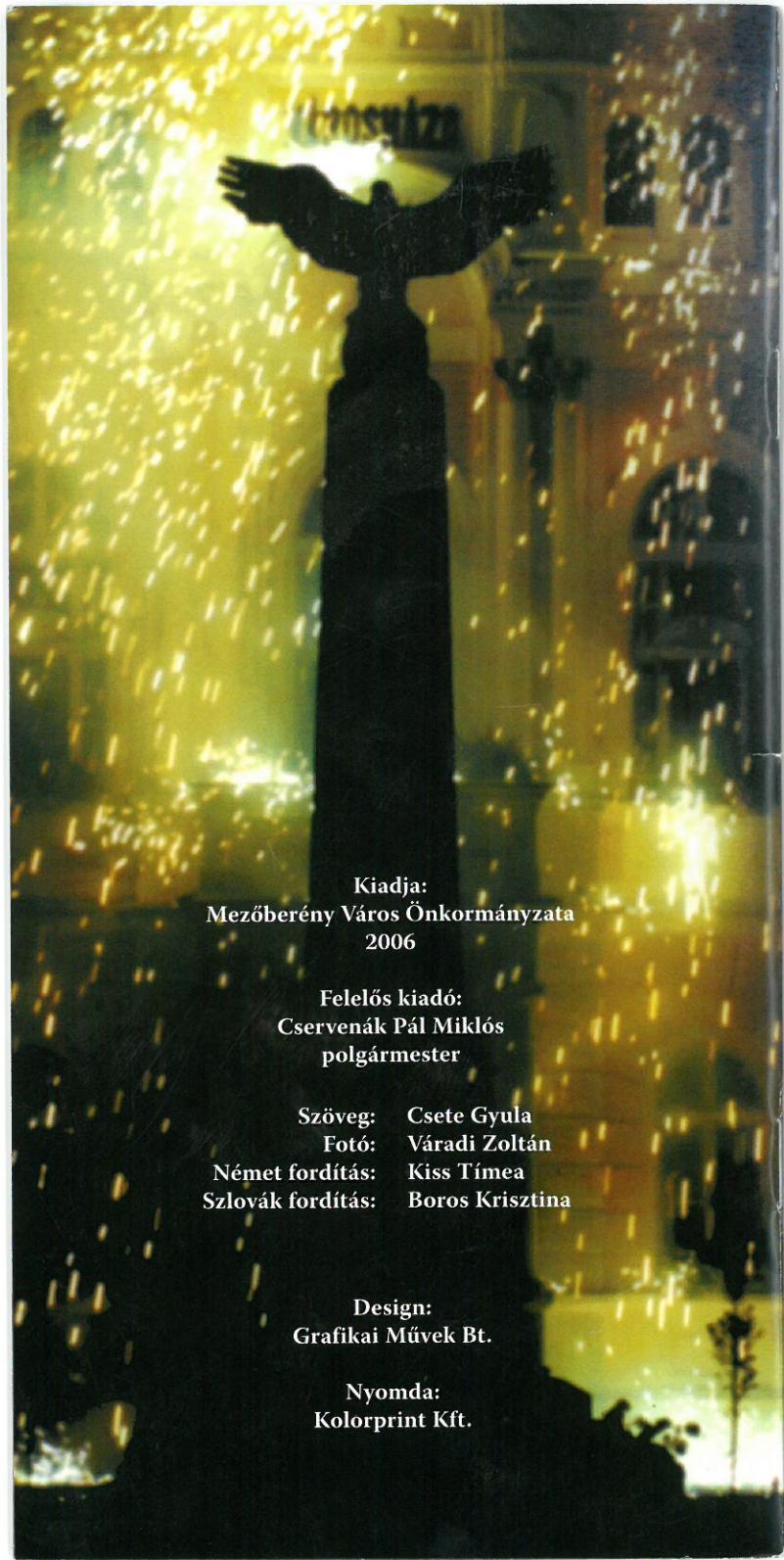
115. OTP

116. Posta

117. Szálló és Étterem

(Berény)

118. Református idősek



Kiadja:
Mezőberény Város Önkormányzata
2006

Felelős kiadó:
Cservenák Pál Miklós
polgármester

Szöveg: Csete Gyula
Fotó: Váradi Zoltán
Német fordítás: Kiss Tímea
Szlovák fordítás: Boros Krisztina

Design:
Grafikai Művek Bt.

Nyomda:
Kolorprint Kft.